



CHAPITRE 37

Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles

[Sanctionnée le 22 décembre 1977]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

Article premier

L'article 19 de la Loi des sociétés coopératives agricoles (Statuts refondus, 1964, chapitre 124) est modifié par le remplacement du paragraphe 3 par les suivants:

«3. L'assemblée générale élit les membres du conseil d'administration et un vérificateur. Toutes ces personnes restent en fonction jusqu'à l'élection de leurs successeurs, à l'assemblée générale annuelle suivante.

Elle établit aussi, s'il y a lieu, une liste de personnes à même laquelle le conseil d'administration désignera, dans l'ordre déterminé sur cette liste, le ou les délégués ainsi que le ou les substituts à l'assemblée générale annuelle ou à toute assemblée générale spéciale de la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec, conformément aux dispositions de la loi régissant ladite Société.

L'assemblée générale annuelle ou une assemblée générale spéciale peut cependant déléguer au conseil d'administration le pouvoir de désigner ce ou ces délégués ainsi que ce ou ces substituts.

Pour le choix des délégués et des substituts à l'assemblée générale annuelle ou à toute assemblée générale spéciale de la Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec tenue au cours de l'année 1978, le conseil d'administration de chacune des sociétés affiliées à celle-ci est autorisé à désigner lui-même le ou les délégués ainsi que le ou les substituts.

Mandat.

«3a. La durée du mandat des membres du conseil d'administration peut être portée à deux ou trois ans, par règlement. Dans ce cas, les membres du conseil d'administration sont, chaque année, partiellement remplacés selon le mode de rotation que ce règlement détermine.»

Art. 2

Entrée en
vigueur.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.



CHAPTER 37

An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act

[Assented to 22 December 1977]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Assemblée nationale du Québec, enacts as follows:

1. Section 19 of The Cooperative Agricultural Associations Act (Revised Statutes, 1964, chapter 124) is amended by replacing subsection 3 by the following subsections: R.S., c. 124, s. 19, am.

“(3) The general meeting shall elect the members of the board of directors and an auditor. All such persons shall remain in office until their successors are elected at the next annual general meeting. Election of directors, etc.

It shall also, if necessary, establish a list of persons from which the board of directors shall designate, in the order fixed in the list, the delegate or delegates and the substitute or substitutes to the annual general meeting or any special general meeting of the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec, in conformity with the act governing the said Société. Delegate and substitutes.

The annual general meeting or a special general meeting may, however, delegate to the board of directors the power to designate such delegate or delegates, or such substitute or substitutes. Power to designate delegated.

For the choice of the delegates and substitutes to the annual general meeting or to any special general meeting of the Société coopérative fédérée des agriculteurs de la province de Québec held during the year 1978, the board of directors of each association affiliated with the Société is authorized to designate itself the delegate or delegates and the substitute or substitutes. Choice of delegates and substitutes.

“(3a) The terms of office of the members of the board of directors may be increased to two or three years, by by-law. In Term of office increased.

that case, the members of the board of directors shall be partly replaced by rotation every year as determined in the said by-law."

Coming
into force.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.